



## خالد حنفي: الظروف الراهنة تحتم تعويق التعاون العربي - الصيني

وقال: "تستثمر الصين بقيمة 18 مليار دولار في مصر، بما في ذلك منطقة التجارة المشتركة على طول قناة السويس التي تعتبر أحد أهم مشروعات "الحزام والطريق" في البحر الأحمر. واعتباراً من نهاية يونيو 2019، اجتذبت المنطقة ما مجموعه 85 شركة، مع حجم مبيعات تراكمي يصل إلى 1.7 مليار دولار أمريكي لخلق أكثر من 4000 وظيفة. مع الإشارة إلى أن جزءاً كبيراً من تجارة الصين مع شمال إفريقيا وأوروبا يمر عبر قناة السويس المصرية".

ورأى حنفي أن "الظروف الراهنة تحتم تعويق التعاون والمضي قدماً ببناء الشبكات الصناعية المستدامة وتعزيز سلاسل الإمداد من خلال التركيز على التعاون في المجالات التي تتيحها الثورة الصناعية الرابعة".

واعتبر أن "التحدي اليوم لا يقتصر على إقامة المشروعات الإنتاجية، بل إنتاج منتجات وخدمات عالية الجودة ترتبط بالقدرة على الإبداع والابتكار والريادة والحلول التي تواكب التحديات الجديدة"، لافتاً إلى أنه "تحتاج إلى استثمار ما يوفره التعاون بين رواد الأعمال العرب والصينيين في إطار الثورة الصناعية الرابعة ومكوناتها الرقمية من البيانات الضخمة وإنترنت الأشياء والذكاء الاصطناعي والبلوكتشين والطباعة ثلاثية الأبعاد والتي تنطوي على إمكانات اقتصادية هائلة. وذلك بالإضافة إلى التقنيات الأخرى مثل النانو وتقنيات الطاقة المتجددة".

وشدد على أنه "من المهم التعاون لتوظيف هذه الطاقات في مجالات التجارة التقليدية والإلكترونية عبر الحدود وقطاعات الاستثمار والطاقة التقليدية والمتجددة والعلوم والتكنولوجيا والصناعة والصحة والسياحة والإنعاش والتنمية الريفية والزراعية التكنولوجية ومكافحة التصحر، إلى جانب تعزيز الاستثمار في مشاريع التعاون التجاري ولا سيما الخدمات اللوجستية والبحرية، والتكنولوجيا المالية، والبحث والتطوير".

المصدر (اتحاد الغرف العربية)

أشار أمين عام اتحاد الغرف العربية، الدكتور خالد حنفي، إلى أن "العلاقات العربية الصينية ليست وليدة أو جديدة، بل إن جذورها ضاربة في أعماق التاريخ، وواصلت تطورها وتقدمها في مختلف الظروف والأوقات، كما أثبتت في الفترة الأخيرة العصبية قوتها وأفاق تطورها في المستقبل".

ولفت حنفي إلى أن "اتحاد الغرف العربية يقيم علاقات مؤسسية متينة مع الصين من خلال غرفة التجارة العربية الصينية المشتركة التي قمنا بتأسيسها عام 1988 ولعبت ولا تزال دوراً حيوياً جداً في تعزيز التعاون والمصالح المشتركة واستكشاف آفاق التعاون في المستقبل بما يتماشى مع التطلعات الطموحة لكلا الجانبين".

كلام حنفي جاء خلال اجتماع الغرفة التجارية العربية-الصينية عبر خاصية "الفيديو كونفرنس"، بمشاركة نخبة من الشخصيات الاقتصادية العربية والصينية، إضافة إلى عدد بارز من السفراء العرب المعتمدين لدى جمهورية الصين الشعبية، ولا سيما سفير دولة الإمارات العربية المتحدة الدكتور علي عبيد الظاهري، وسفير المملكة الأردنية الهاشمية حسام الحسيني، وسفير مملكة البحرين أنور العبدالله، والملحق التجاري في سفارة لبنان جوزف طعمة. وأكد حنفي أنه "على الرغم من الانعكاسات السلبية التي خلفها انتشار فيروس "كوفيد-19"، لا تزال التجارة بين الصين وبعض الدول العربية تسجل نمواً وأظهرت مرونة وحيوية"، مضحاً عن أنه "وقعت الشركات الصينية عقوداً بقيمة 35.6 مليار دولار أمريكي مع الدول العربية في العامين الماضيين، بزيادة قدرها 9% على أساس سنوي. في حين بلغ الاستثمار المباشر من قبل الشركات الصينية 1.2 مليار دولار أمريكي، تغطي مجموعة واسعة من المجالات مثل البنى التحتية والتصنيع والتجارة الإلكترونية والتمويل. بالإضافة إلى ذلك، هنالك العديد من الشركات العربية التي تستثمر في الصين ولا سيما في البنى التحتية".

## ■ Khaled Hanafi: The current circumstances necessitate deepening the Arab-Chinese Cooperation

The Secretary General of the Union of Arab Chambers, Dr. Khaled Hanafi, pointed out that "Arab-Chinese relations are not nascent or new. Rather, their roots lie in the depths of history, and they have continued their development and progress in various circumstances and times, as it has proven in the recent difficult period its strength and prospects for future development."

Hanafi pointed out that "the Union of Arab Chambers establishes solid institutional relations with China through the joint Arab-Chinese Chamber of Commerce that we established in 1988 and has played and still has a very vital role in promoting cooperation and common interests and exploring prospects for future cooperation in line with the ambitious aspirations of both sides."

Hanafi's words came during the meeting of the Arab-Chinese Chamber of Commerce via the "video conference" feature, with the participation of a group of Arab and Chinese economic figures, in addition to a prominent number of Arab ambassadors accredited to the People's Republic of China, especially the ambassador of the United Arab Emirates, Dr. Ali Obaid Al Dhaheri, and the Ambassador of the Hashemite Kingdom of Jordan Hussam Al-Husseini, ambassador of the Kingdom of Bahrain Anwar Al-Abdullah, and the Commercial Attaché at the Embassy of Lebanon Joseph Tohme.

Hanafi stressed that "despite the negative repercussions caused by the spread of the" Covid-19 "virus, trade between China and some Arab countries continues to register growth and has shown flexibility and vitality," revealing that "Chinese companies signed contracts worth 35.6 billion US dollars with Arab countries. In the past two years, an increase of 9% year on year. While direct investment by Chinese companies reached 1.2 billion US dollars, covering a wide range of areas such as infrastructure, manufacturing, e-commerce and finance. In addition, there are many Arab companies investing in China, especially

in infrastructure."

He said, "China invests \$ 18 billion in Egypt, including the joint trade area along the Suez Canal, which is one of the most important" Belt and Road "projects in the Red Sea. As of the end of June 2019, the region has attracted a total of 85 companies, with a cumulative turnover of \$ 1.7 billion to create more than 4,000 jobs. Noting that a large part of China's trade with North Africa and Europe passes through the Egyptian Suez Canal."

Hanafi said, "The current circumstances necessitate deepening cooperation and moving forward by building sustainable industrial networks and strengthening supply chains by focusing on cooperation in the areas provided by the Fourth Industrial Revolution."

And he considered that "the challenge today is not limited to establishing productive projects, but rather to produce high-quality products and services that are related to creativity, innovation, leadership and solutions that keep pace with new challenges," he pointed out that "we need to invest what is provided by cooperation between Arab and Chinese entrepreneurs in the framework of the Fourth Industrial Revolution and its digital components, such as big data, the Internet of things, artificial intelligence, blockchain and 3D printing, which have enormous economic potential." This is in addition to other technologies such as nano and renewable energy technologies.

He stressed that "it is important to cooperate to employ these energies in the fields of traditional and electronic cross-border trade, investment sectors, traditional and renewable energy, science and technology, industry, health, tourism, recovery, rural development, agro-technology and combating desertification, in addition to promoting investment in commercial cooperation projects, especially logistics and marine services, and technological finance, research and development."

**Source (Union of Arab Chambers)**

## ■ التضخم في لبنان يسجل زيادة دراماتيكية وسط استمرار الانهيار الهائل

فشل السياسيين في الاتفاق على طريقة لمعالجة الأزمات الاقتصادية والمالية رغم الانفجار المدمر الذي شهدته بيروت في وقت سابق من الشهر الجاري.

ووفقا لتقديرات أممية، فإن أكثر من نصف سكان البلاد يعيشون في فقر وكافحون لتوفير احتياجاتهم الأساسية. وارتفعت أسعار المواد الغذائية والمشروبات غير الكحولية بأكثر من 336 في المائة على أساس سنوي. بينما ارتفعت أسعار المياه للمنازل والكهرباء والغاز وأنواع الوقود الأخرى بنسبة 11.6 في المائة فقط في ظل إبقاء الحكومة على دعم المنتجات البترولية.

**المصدر (صحيفة الشرق الأوسط، بتصرف)**



سجل لبنان زيادة دراماتيكية في معدلات التضخم في يوليو (تموز) الماضي وسط استمرار الانهيار المالي مع غياب آفاق الحل.

وكشفت البيانات الصادرة عن إدارة الإحصاء المركزي عن ارتفاع أسعار المستهلكين بنسبة 112.4 في المئة في يوليو على أساس سنوي، مقابل أقل من 90 في المئة في يونيو (حزيران) الماضي. وبلغ معدل الارتفاع في يوليو على أساس شهري 11.42 في المائة.

ووفقا لوكالة "بلومبرغ"، ارتفعت معدلات نمو

الأسعار إلى مستويات لم يتم تسجيلها منذ أعقاب الحرب الأهلية قبل ثلاثة عقود. وتأتي الارتفاعات نتيجة للتراجع الحاد لقيمة العملة اللبنانية في السوق السوداء، الأمر الذي جعل الواردات باهظة التكلفة، مع استمرار

## ■ Inflation in Lebanon Registers Dramatic Increase amid the Ongoing Financial Meltdown

Lebanon recorded a dramatic increase in inflation rates last July, amid the continuing financial collapse and the absence of prospects for a solution.

The data released by the Central Statistics Department revealed that consumer prices rose by 112.4 percent in July on an annual basis, compared to less than 90 percent in June. The month-on-month rise was 11.42 percent in July.

According to Bloomberg, rates of price growth have risen to levels not recorded since the aftermath of the civil war three decades ago. The increases came as a result of the sharp decline in the value of the Lebanese currency on the black market, which made imports very

expensive, with the continued failure of politicians to agree on a way to address the economic and financial crises despite the devastating explosion that Beirut witnessed earlier this month.

According to UN estimates, more than half of the country's population lives in poverty and struggles to provide for their basic needs. The prices of food and non-alcoholic beverages increased by more than 336 percent year on year. Meanwhile, the price of household water, electricity, gas and other fuels increased by only 11.6 percent in light of the government's retention of subsidizing petroleum products.

**Source (Asharq Al-Awsat Newspaper, Edited)**

كشفت تداعيات كورونا عن ملامح اقتصادية جديدة للمنطقة العربية، وأنها لا تزال ملاذاً آمناً للاستثمارات ورؤوس الأموال الباحثة عن النمو عالمياً، على الرغم من الصراعات التي تموج بها.

ورصدت مؤشرات المؤسسة العربية لضمان الاستثمار واقتناع الصادرات (ضمان) ملامح تلك الظاهرة، حيث تتركز الاستثمارات الأجنبية بالأساس في كل من الإمارات والسعودية ومصر.

واستثمرت شركات من 14 دولة في المنطقة العربية خلال الربع الأول من العام الحالي، وشملت قائمة

أهم 10 دول مستثمرة في المنطقة كلاً من اليابان والولايات المتحدة وفرنسا والفلبين وبلجيكا والسعودية وألمانيا والبحرين والصين والهند. وتشير البيانات الرسمية إلى أن حصة هذه الشركات مجتمعة بلغت نحو 79.5 في المئة من حجم الاستثمارات التي تقصد دول المنطقة العربية.

وتتوكل الفورات الاستثمارية للشركات الأجنبية في دول المنطقة العربية، على الرغم



من ترجيحات بتراجع النفقات الرأسمالية لأهم 5 آلاف شركة متعددة الجنسيات عالمياً.

وتوقعت المؤسسة أن تتراجع معدلات تدفقات الاستثمار الأجنبي المباشر في المنطقة العربية بنسبة تتراوح بين 21 في المئة في حدها الأدنى و51 في المئة في حدها الأقصى خلال العام الجاري.

ورغم تباطؤ معدلات التدفق الاستثماري عالمياً، فإن المنطقة العربية باتت وجهة رئيسية لرؤوس الأموال نتيجة فورتها الاستهلاكية، وحاجاتها الماسة لتنمية عدد كبير من قطاعاتها التي لا تزال بكرًا تعج بفرص

استثمارية هائلة.

وتعد قطاعات التعليم والصحة والصناعات الغذائية والنفط والغاز والتعدين من أهم المقاصد الاستثمارية، فضلاً عن قطاعات رأس المال المخاطر، التي تهتم باستخدام التكنولوجيا في رقمنة المعاملات والخدمات.

المصدر (صحيفة العرب اللندنية، بتصرف)

### The Arab Region is a Safe Haven for Global Investments and Capital

The repercussions of Corona revealed new economic features for the Arab region, and that it is still a safe haven for investments and capital looking for global growth, despite the conflicts that ripple with it.

The indicators of the Arab Corporation for the Guarantee of Investment and Export Credit (Guarantee) monitored the features of this phenomenon, as foreign investments are mainly concentrated in the UAE, Saudi Arabia and Egypt.

Companies from 14 countries invested in the Arab region during the first quarter of this year, and the list of the top 10 investing countries in the region included Japan, the United States, France, the Philippines, Belgium, Saudi Arabia, Germany, Bahrain, China and India. Official data indicate that the share of these companies combined amounted to about 79.5 percent of the volume of investments intended for the countries of the Arab region.

The investment savings of foreign companies coincide in the countries

of the Arab region, despite the expectations of a decline in the capital expenditures of the most important 5,000 multinational companies in the world.

The corporation expects a decline in the rates of foreign direct investment inflows in the Arab region by a rate ranging between 21 percent at a minimum and 51 percent at its maximum during the current year.

Despite the slowing global investment flow rates, the Arab region has become a major destination for capital as a result of its consumption boom, and its dire needs to develop a large number of its sectors, which are still virgin and teeming with huge investment opportunities.

The sectors of education, health, food industries, oil, gas and mining are among the most important investment destinations, as well as the venture capital sectors, which are interested in using technology to digitize transactions and services.

Source (alarab.co.uk Newspaper, Edited)

### "بلومبيرغ" تتوقع استمرار الانكماش في دول الخليج

والإمارات، بحيث أدت قواعد التبادل الاجتماعي، وفقدان الوظائف، ورحيل العمال الأجانب، إلى تراجع طلب المستهلكين بشكل كبير.

وإضافة إلى السحب من قطاع الإسكان، يمثل تراجع أسعار النفط تحدياً جديداً لاقتصاد المنطقة البالغ 1.6 تريليون دولار، ما يضعها في طريق لما يمكن أن يكون أسوأ ركود في التاريخ.

وبيّن التقرير أن مسألة عودة التضخم، تمثل جانباً محورياً من شأنه أن يقسم العالم المالي، إلا أن خطر

الانخفاض المستمر في الأسعار في منطقة الخليج، قد لا يكون له التداعيات نفسها التي قد تترتب على البلدان ذات السياسة النقدية المستقلة وأسعار الصرف المرنة.

المصدر (صحيفة الراي الكويتية، بتصرف)



توقعت "بلومبيرغ غلوبال إيكونومي ووتش" أن يستمر الانكماش في دول الخليج، والذي يعتبر الأكثر حدة عالمياً، لمدة أطول، في الوقت الذي تتسبب فيه جائحة كورونا، بتوسيع التراجع في الأسعار والذي بدأ بانكماش في أسواق العقار.

وبحسب تقرير للموقع التابع لوكالة "بلومبيرغ" الإخبارية، فإن انخفاض الأسعار في قطر والبحرين والإمارات، يعتبر حالياً الأكبر من بين أكثر من 80 دولة تليها عُمان بتراجع أقل.

في المقابل، أظهرت البيانات حدوث تضخم إيجابي في الكويت، مع انتعاش في السعودية، بعدما ضاعفت ضريبة القيمة المضافة 3 مرات.

وأظهر التقرير أن القيود المفروضة لوقف الفيروس، أدت إلى انكماش قياسي في قطر

### Bloomberg expects Continued Recession in the Gulf States

"Bloomberg Global Economy Watch" expected that the downturn in the Gulf countries, which is considered the most severe in the world, will continue for a longer period, at a time when the Corona pandemic causes an expansion of the decline in prices, which began with a contraction in real estate markets.

According to a report by the "Bloomberg" News Agency, the price drop in Qatar, Bahrain and the UAE is currently the largest among more than 80 countries, followed by Oman with a smaller decline.

On the other hand, the data showed positive inflation in Kuwait, with a recovery in Saudi Arabia, after doubling the value-added tax three times.

The report showed that the restrictions imposed to stop the virus led to a record contraction in Qatar and the UAE, as the rules of social distancing,

job loss and the departure of foreign workers led to a significant decline in consumer demand.

In addition to the drawdown from the housing sector, the decline in oil prices represents a new challenge to the region's economy of \$ 1.6 trillion, putting it on the path to what could be the worst recession in history.

The report indicated that the issue of the return of inflation is a pivotal aspect that will divide the financial world. However, the risk of continuous decline in prices in the Gulf region may not have the same repercussions that would result from countries with independent monetary policy and flexible exchange rates.

Source (Al-Rai Kuwaiti newspaper, Edited)